



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 19 de julio de 2012

EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA SUBSIDIOS PARA PEQUEÑAS EMPRESAS Y ORGANIZACIONES SIN FINES DE LUCRO EN LA REGIÓN CAPITAL PARA APOYAR LOS ESFUERZOS DE RECUPERACIÓN DE INUNDACIONES

A nivel estatal, 584 pequeñas empresas, granjas, viviendas múltiples y organizaciones sin fines de lucro reciben subvenciones a través del Programa de subsidio de recuperación de inundaciones para empresas.

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció el día de hoy que se han otorgado subvenciones a pequeñas empresas y organizaciones sin fines de lucro en la Región Capital a través del Programa de subsidio de recuperación de inundaciones para empresas.

A nivel estatal, 584 entidades elegibles que han sufrido daños directos, relacionados a las inundaciones, como resultado del huracán Irene o de la tormenta tropical Lee recibirán un total de \$7,9 millones en asistencia a través del Programa de subsidio de recuperación de inundaciones para empresas. Empire State Development (ESD), el organismo que administra el Programa de subsidio de recuperación de inundaciones para empresas ofrecerá subvenciones de hasta \$20.000 para pequeñas empresas, granjas, viviendas múltiples y organizaciones sin fines de lucro que califiquen para el programa.

“Ayudar a nuestras comunidades a recuperarse de las devastadoras inundaciones ha seguido siendo una prioridad y el día de hoy, hemos equiparado ese compromiso con un financiamiento crítico para apoyar su resurgimiento”, dijo el Gobernador Cuomo. “Este programa de subsidios ayudará a aquellos que fueron golpeados con mayor fuerza por las inundaciones a que tengan los recursos que necesitan para reconstruirse”.

El financiamiento del Subsidio de recuperación de inundaciones para empresas está dirigido a ayudar a contrarrestar los costos de reparaciones y restauraciones relacionadas a la tormenta, de estructuras no cubiertas por el seguro u otros programas de recuperación federal, estatal o local. El ESD realizó una revisión integral de las solicitudes antes de determinar la elegibilidad y las adjudicaciones. Se recibieron casi 1.000 solicitudes y el ESD sigue trabajando con las empresas para asegurar que el resto de solicitudes estén completas y se proporcione toda la asistencia por inundaciones posible. Todas las adjudicaciones están pendientes de audiencias públicas y de aprobación final por parte de la Junta de

Spanish

Control de Autoridades Públicas, las cuales se espera que se realicen la primera semana de agosto.

Hay una lista completa de los proyectos financiados disponible

en: http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012_HurricaneIreneFundedProjects.pdf

El Senador James L. Seward dijo, “los propietarios de pequeñas empresas y los granjeros, duramente golpeados por las inundaciones del año pasado, reabrieron tan pronto como pudieron para limpiar las aguas enlodadas y los escombros que paralizaron a nuestras comunidades. Muchos tomaron préstamos, agotaron sus ahorros personales y utilizaron tarjetas de crédito para abrir sus puertas, plantar cultivos y permanecer en locales de larga data. Estos subsidios ayudarán a pagar una parte de los costos de recuperación y asegurarán que los pilares principales de estas comunidades sigan siendo parte de nuestra estructura local”.

El Senador Hugh T. Farley dijo, “estos subsidios representan otro paso importante para ayudar a esta región a recuperarse y reconstruirse después de las devastadoras inundaciones del año pasado. Trabajando con el Gobernador, pudimos crear este programa para asistir a las pequeñas empresas, granjas y organizaciones sin fines de lucro. Reconocemos que estas entidades son la columna vertebral de la economía de estas pequeñas comunidades y me complace que el estado pueda ofrecer esta asistencia para ayudarlas a recuperarse”.

La Senadora Betty Little dijo, “en las horas, días y meses siguientes a las inundaciones del año pasado, la respuesta de la Administración de Cuomo fue extraordinaria. Como sabemos, la recuperación de la devastación es un proceso largo y continuo. Me complace unirme al Gobernador Cuomo para hacer este anuncio, reconociendo la necesidad de la continua asistencia estatal y de la importancia de ayudar a que los empleadores en nuestras comunidades duramente golpeadas progresen y se recuperen financieramente”.

El líder mayoritario de la Asamblea Ron Canestrari dijo, “después de las inundaciones destructivas y los daños del huracán Irene y de la tormenta tropical Lee, estos subsidios ayudan a mantener a flota los continuos esfuerzos de recuperación para las tres pequeñas empresas como Hudson Harbor Steak & Seafood en mi distrito que están recibiendo los subsidios. Encomiendo al Gobernador por sus esfuerzos para apoyar a las pequeñas empresas, a las granjas y a las organizaciones sin fines de lucro, la columna vertebral de la economía de Nueva York”.

El miembro de la Asamblea Bob Reilly dijo, “para empresas como Kal-Harbour en Watervliet, este financiamiento brinda una importante asistencia en su intento de reconstruir, crecer y contribuir con nuestras comunidades locales. Encomiendo los esfuerzos del Gobernador a nombre de los propietarios de las pequeñas empresas a nivel estatal”.

El miembro de la Asamblea John McEneny dijo, “el huracán Irene y la tormenta tropical Lee ocasionaron daños duraderos a las empresas en todo mi distrito y aplaudo los esfuerzos del Gobernador para facilitar sus esfuerzos de recuperación. Para las cuatro empresas en todo mi distrito y las otras 581 en todo el

Spanish

estado que están recibiendo subsidios, este financiamiento facilita su carga y contribuye a la continua revitalización económica de Nueva York”.

El Presidente, Director Ejecutivo y Comisionado del Empire State Development Kenneth Adams dijo, “la recuperación de nuestras comunidades depende de la capacidad de sus empresas locales para contar con los recursos que necesitan para volver a los negocios. Bajo el liderazgo del Gobernador Cuomo, el estado está mostrando su dedicación a los esfuerzos de recuperación de las inundaciones al brindar asistencia directa a aquellos que más la necesitan”.

La Asamblea Legislativa del estado aprobó el Programa de subsidio de recuperación de inundaciones en diciembre del 2011 para garantizar los continuos esfuerzos de recuperación en las regiones del estado más golpeadas por el huracán Irene y la tormenta tropical Lee. El programa fue lanzado oficialmente en enero del 2012.

La nueva ley incluye apoyo para las comunidades que se están recuperando de las tormentas a través del Programa de subsidio de recuperación de inundaciones para empresas de \$21 millones, así como del Programa de subsidio de mitigación de inundaciones de \$9 millones, administrado conjuntamente por Empire State Development (ESD, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Conservación Ambiental (DEC, por sus siglas en inglés). Además, el estado de Nueva York está ofreciendo \$7 millones en fondos para que los condados puedan cubrir su 25 por ciento de requisitos de equiparación no federal para los proyectos de restauración de arroyos con financiamiento federal, a través del Servicio de Conservación de Recursos Naturales USDA.

Las entidades en la Región Capital que están recibiendo financiamiento incluyen:

Entidad	Localidad	Condado	Descripción del proyecto
Hudson Harbor Steak & Seafood LLC	Albany	Albany	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Kal-Harbour, Inc.	Watervliet	Albany	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
McMellen Enterprises, Inc.	Voorheesville	Albany	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reconstrucción de bienes inmuebles,

			maquinarias y equipos
Onesquethaw Union Cemetery Association, Inc.	Feura Bush	Albany	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Suzanne E. Lendrum	Berne	Albany	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Wanda A. Bates	Preston Hollow	Albany	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
CJ Hayden Farm Management, LLC	Stuyvesant	Columbia	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Hearthstone Inn, Inc.	Ancramdale	Columbia	Existencias, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
A. J. Young & Son, Inc.	Prattsville	Greene	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Blackhead Mountain Lodge Inc. d/b/a Blackhead Mountain Lodge & Country Club	Round Top	Greene	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Brabazon Agency, Inc.	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Brian Christman	Windham	Greene	Vehículos motorizados (vehículos comerciales), reparación/reemplazo de

Spanish

			bienes inmuebles, maquinaria y equipos
Catskill Motor Court, Inc.	Catskill	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Catskill Self Storage	Leeds	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Charles Laskowski	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Cone E Ice Cream, Inc.	Catskill	Greene	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Copper Kettle Cottages, LLC	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Creamery Millwork, Inc.	Lexington	Greene	Existencias, maquinaria y equipos
Decker-Gulino, Inc.	Windham	Greene	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Diane Caiati	Prattsville	Greene	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Dimensional Hardwoods, LLC	Prattsville	Greene	Existencias, muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Dorothy Dodig	Palenville	Greene	Existencias

Drew Shuster	Windham	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Frank Gail, Inc.	Catskill	Greene	Existencias, maquinaria y equipos
Freehold Airport, LLC	Freehold	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Garden of Stone LLC	Windham	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
GNH Lumber, Inc.	Windham	Greene	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
James E. Rion	Prattsville	Greene	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, vehículos motorizados (vehículos comerciales)
Janet A. Forster	Catskill	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Janice Marandola	Prattsville	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Jessika Schreiber	Windham	Greene	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
John E. Falke	Prattsville	Greene	Maquinaria y equipos
Laura Bartner	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles

Law Offices of Sean J. Doolan, Esq.	Windham	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Lawrence Palmateer	Athens	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Millrock Restaurant Inc	Windham	Greene	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Montaz Ahmad	Catskill	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Mountain T-Shirts, Inc.	Catskill	Greene	Maquinaria y equipos
NZM Restaurant Corporation/Michael's Diner	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
O'Hara's Service, LLC	Prattsville	Greene	Existencias, reconstrucción de bienes inmuebles
Prattsville Diner	Prattsville	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Richard Wilkie	Prattsville	Greene	Existencias
Rikroc LLC	Hensonville	Greene	Muebles y accesorios, existencias, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Robert Brabant	Prattsville	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Sally M. Schneider	Purling	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles

Scribner Hollow Corporation	Hunter	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Shady Harbor Realty, LLC	New Baltimore	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Ski Windham Operating Corp.	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Stebra, Inc.	Prattsville	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Stephen Baker	Prattsville	Greene	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Stephen P. Canfield	East Jewett	Greene	Existencias, reparación/reemplazo de bienes inmuebles, maquinaria y equipos
Steve Haskin Trucking, Inc.	Prattsville	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Story's Nursery, Inc.	Freehold	Greene	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
The Adaptive Sports Foundation, Inc.	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
The Catskill Marina Corporation	Catskill	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
The Kesl House, iNC.	Tannersville	Greene	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de

			bienes inmuebles
Thompson House, Inc.	Windham	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Vaneck Farmstand & Gift Shop	Prattsville	Greene	Existencias, muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Village Green Realty, Inc.	Windham	Greene	Existencias, maquinaria y equipos
Water Point Inc.	Catskill	Greene	Planos de ingeniería y arquitectónicos, reconstrucción de bienes inmuebles
William Moon Iron Works, Inc.	Catskill	Greene	Existencias, maquinaria y equipos
Windham Country Club	Windham	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Windham Equipment Rental, Inc.	Windham	Greene	Maquinaria y equipos
Windham Ventures	Windham	Greene	Muebles y accesorios, existencias, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Zadock Pratt Museum, Inc.	Prattsville	Greene	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Zoom Flume Water Park LLC	East Durham	Greene	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles

Brian A. Denison	Schaghticoke	Rensselaer	Reconstrucción de bienes inmuebles
Brunswick Barbecue & Brew LLC	Troy	Rensselaer	Existencias, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
First Columbia 433 River Street, LLC	Troy	Rensselaer	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
The Troy Motor Boat & Canoe Club, Inc.	Troy	Rensselaer	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Ursula of Switzerland, Inc.	Waterford	Saratoga	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Albert A. Farone, Jr.	Rotterdam Junction	Schenectady	Existencias, maquinaria y equipos
Dominick A. DeCocco & Rita G. Decocco	Duanesburg	Schenectady	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
John A. Balbian, III	Glenville	Schenectady	Existencias, muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Michael Miller	Rotterdam Jct	Schenectady	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Northeast Housing of Scotia Inc.	Scotia	Schenectady	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
River Stone Manor	Glenville	Schenectady	Muebles y accesorios, maquinaria y equipos, reparación/reemplazo de bienes inmuebles

M. T. Kissane Enterprises, Inc.	Lake George	Warren	Muebles y accesorios, reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Pucker Ridge Farm, LLC	Warrensburg	Warren	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Sundowner of LG, NY, Inc.	Lake George	Warren	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles
Douglas Fuller	Fort Ann	Washington	Existencias
Historic Salem Courthouse Preservation Association, Inc.	Salem	Washington	Reparación/reemplazo de bienes inmuebles

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418